



HG915  
HG916



**Singer Frères**  
Rue de l'Europe, Zone Eurofret,  
Port 4101, Craywick  
59279 Loon-Plage - France  
Tel: 00.33.3.28.28.29.00  
Fax: 00.33.3.28.28.29.01  
www.singer.fr

## GB/ HG915: Long peak - HG916: Short peak

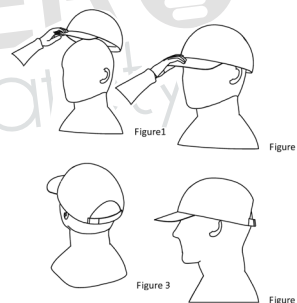
For your safety this product conforms to the guidelines regarding Personal Protective Equipment: **Regulation (EU) 2016/425**. Please therefore read the user notes, which are enclosed with the product, and check to ensure that the product is suited for the work you intend to perform.

### WARNING! THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET

This bump cap does not provide against the effects of falling or thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used instead of an industrial safety helmet as specified in EN 397. This bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, if fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to severe impact should be replaced. These bump caps are intended to provide protection to the wearer against the effects of striking his head against hard, stationary objects with sufficient severity to cause laceration or other superficial injuries. For adequate protection this bump cap must fit or be adjusted to the size of the user's head. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the bump cap, other than as recommended by the bump cap manufacturer. Bump caps should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the bump cap manufacturer. Do not apply paint solvent adhesives or self-adhesive label, except in accordance with instructions from the bump cap manufacturer.

### WEARING INSTRUCTIONS

1. Take the front shell of cotton cap, oblique the cap to make the rear be lower / 2. Wear the rear cap on behind of the head firstly and then set the front cap to forehead, adjust the adjustment band suitable / 3. Adjustment band should be behind of head at outstanding point, as figure 4 / 4. A correct position of rear band can set the cap tight and stable on head. If the adjustment band is too loose, the cotton cap may move and provide inadequate protection.



### CAUTION

This working cap does not provide unlimited head protection. For your own protection read these instructions carefully before use.

### REQUIREMENTS

This working cap complies with the requirements of EN812:2012.

### STORAGE

When not in use, it's recommended to store the working cap in clean and dry environment and not placed in direct sunlight or in contact with solvents. The cap has neither spare accessories nor spare parts

### DIRECTION FOR USE

This working cap designed for your personal safety. It must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazards. Leave the work area immediately if the working cap becomes damaged.

### CLEANING AND MAINTENANCE

To maintain your working cap in good condition:

1. Don't use abrasive materials or solvents.
2. Clean any part of the working cap with warm soapy water and dry with a soft cloth. A mild disinfectant can also be used in line with the manufacturers introductions, if required.

### DURATION OF USE

Inspect for damage regularly. If working cap show any signs of damage, it must be replaced immediately. Life of this product, if stored and used correctly, is indefinite. However, we would recommend it be change every 3-5 years as necessary.

### SUITABLE PACKAGING TYPE FOR TRANSPORTATION

Place working cap in a clean, dry polybag whilst transporting. Ideally store the glove in a cool, dry place and out of direct sunlight. Do not carry loose with items such as tools or other metal object.

### MARKING EN 812: 2012

The marking of the bump cap shall contain the relevant technical information presented as follows :



- 1) Name or identification mark of the manufacturer;
- 2) Bump cap model;
- 3) Size covered by the webbing (in centimeter);
- 4) Term and year of manufacture
- 5) CE marking ;
- 6) Number of the standard

The models referred to in this specification are designed to accommodate the basic safety requirements as laid down in **Regulation (EU) 2016/425** for Personal Protective Equipment Annex II and standard **EN 812: 2012**.

EU type-examination (module B) carried out by: **BSI Group The Netherlands B.V.**, notified body n°2797, Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

HG915B	HG916B
HG915N	HG916N
HG915O	HG916O
HG915W	HG916W
HG915J	HG916J

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ  
EU DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

<http://docs.singer.fr>

## FR/ HG915: Visière longue - HG916 Visière courte

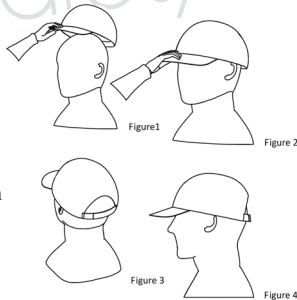
Pour votre sécurité ce produit est conforme à la réglementation européenne concernant les Equipements de Protection Individuelle: **Règlement (UE) 2016/425**. Avant toute utilisation veuillez donc lire attentivement la notice d'utilisation jointe avec le produit et vérifier que celui-ci est adapté au travail que vous envisagez.

### ATTENTION ! CECI N'EST PAS UN CASQUE DE PROTECTION POUR

**L'INDUSTRIE** Cette casquette anti-heurt ne protège pas contre les effets des chutes ou projections d'objets ou des charges suspendues en mouvement. Elle ne doit en aucun cas se substituer au casque de protection pour l'industrie spécifié dans l'EN397. Cette casquette est fabriquée de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, si la casquette en est équipée ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer toute casquette ayant subi un choc important. Ces casquettes anti-heurt sont destinées à protéger le porteur contre les effets d'un choc à la tête lorsque celle-ci vient frapper contre des objets durs et immobiles avec une sévérité suffisante pour provoquer une laceration ou d'autres blessures superficielles. Afin d'assurer une protection suffisante, cette casquette doit être adaptée ou réglée à la taille de la tête du porteur. L'attention des utilisateurs est attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine de la casquette à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de la casquette. Les casquettes ne doivent en aucun cas être adaptées pour la fixation d'accessoires selon un procédé ne recommandé par le fabricant de la casquette. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de la casquette.

### INSTRUCTIONS RELATIVES AU PORT DE LA CASQUETTE

1. Tenez l'avant de la casquette en coton, penchez la casquette pour que la partie arrière soit plus basse / 2. Portez d'abord l'arrière de la casquette derrière la tête, puis ajustez la partie avant de la casquette sur le front, ajustez la bande de réglage de façon appropriée / 3. La bande de réglage doit être derrière la tête, comme indiqué sur la figure 4 / 4. Une position correcte de la bande arrière permet de fixer la casquette fermement et de façon stable sur la tête. Si la bande de réglage est trop desserrée, la casquette en coton peut se déplacer et offrir une protection insuffisante.



### ATTENTION

Cette casquette ne fournit pas une protection illimitée pour la tête. Pour votre sécurité lisez cette notice avec attention

### CONFORMITE

Cette casquette de travail est conforme à la norme EN 812: 2012.

### UTILISATION

Cette casquette de travail est destinée pour votre protection personnelle. Elle doit être portée durant toute l'exposition à un risque potentiel. Veuillez quitter immédiatement le lieu à risque si la casquette est endommagée.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour maintenir la casquette dans de bonnes conditions:

- Ne pas utiliser de matériaux abrasifs ou de solvants (risque de ramollissement de la coque et d'accentuation du vieillissement)
- Utilisez de l'eau tiède et du savon et sécher avec un tissu doux.

### DUREE DE VIE DU PRODUIT

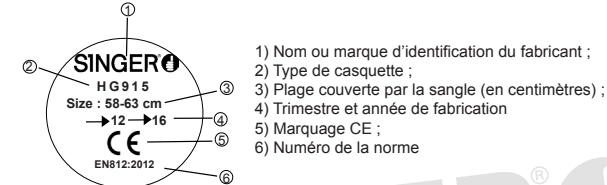
Inspectez régulièrement la casquette. En cas de signe de dommage elle doit être remplacée immédiatement. En cas de stockage et d'utilisation dans de bonnes conditions, la durée de vie limite du produit n'est pas définie. Toutefois nous recommandons de le changer tous les 3-5 ans.

### STOCKAGE / TRANSPORT

Transporter dans une emballage sec et propre. Stocker dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière. Ne pas poser ou transporter d'objets lourds ou coupants comme des outils avec ce produit. Ne pas le comprimer. La casquette ne dispose d'aucun accessoire ni de pièce de rechange.

### MARQUAGE EN 812: 2012

Le marquage de la casquette doit contenir les informations techniques présentées comme suit :



Les modèles auxquels il est fait référence dans cette notice sont destinés à répondre aux besoins de sécurité de base comme mentionnés dans le **Règlement (UE) 2016/425** Annexe II concernant les Equipements de Protection Individuelle et à la norme **EN 812: 2023**.

Examen UE de type (module B) réalisé par: **BSI Group The Netherlands B.V.**, organisme notifié n°2797, Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Pays-Bas

## ES/ HG915: Visera larga HG916: Visera corta.

Para su seguridad este producto cumple con las regulaciones de la UE relativas a los Equipos de Protección Individual: **REGLAMENTO (UE) 2016/425**. Antes de su utilización, lea cuidadosamente las instrucciones para el uso, que acompañan al producto, y compruebe si el producto es adecuado para el trabajo que Usted quiere llevar a cabo.

### ¡ADVERTENCIA! ESTO NO ES UN CASCO DE SEGURIDAD PARA LA INDUSTRIA!

Esta gorra no protege contra los efectos derivados de la caída o proyección de objetos ni de cargas suspendidas o en movimiento. No debería utilizarse como sustituto de un casco de seguridad para la industria, especificado en la norma EN397. Esta gorra se proyecta para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o el deterioro del casquete y del arnés, si existe; incluso aunque dicho deterioro pueda no ser inmediatamente aparente, cualquier gorra sometida a un choque importante debería ser reemplazada. Estas gorras anti golpes están destinadas para proteger contra los efectos de un golpe a la cabeza cuando esta viene a golpear contra objetos duros e inmóviles con una gravedad suficiente para provocar una laceración o otras heridas superficiales. Para asegurar una protección adecuada, esta gorra debe ajustarse a la talla de la cabeza del usuario. También se llama la atención de los usuarios sobre el peligro que supone quitar o modificar cualquier componente original que forme parte de la gorra, exceptuando las modificaciones o supresiones recomendadas por el fabricante del mismo. Las gorras no deberían adaptarse, en cualquier caso, por la fijación de accesorios en otra forma que no sea la recomendada por el fabricante del mismo. No se aplica pintura, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, a excepción de aquello que esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante de la gorra.

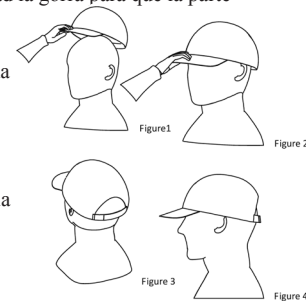
### VIDA UTIL, CADUCIDAD

Revisar regularmente el producto para comprobar que esté en condiciones de uso.

Cambiar los equipos usados o dañados. En caso de almacenamiento y uso en buenas condiciones, no hay fecha de caducidad precisa. Sin embargo se recomienda cambiar el producto todo los 3-5 años.

### INSTRUCCIONES RELATIVAS AL USO DE LA GORRA

1. Tomar la visera de la gorra de algodón, inclinada la gorra para que la parte trasera esté más baja / 2. Llevar primero la parte trasera detrás de la cabeza, luego ajustar la parte delantera de la gorra en la frente, ajustada la banda de ajuste de manera adaptada / 3. La banda de ajuste tiene que estar detrás de la cabeza, como esta indicado en la figura 4 / 4. Una posición correcta de la banda trasera permite fijar la gorra firmemente y de manera estable en la cabeza. Si la banda de ajuste no está bien apretada, la gorra de algodón puede moverse y ofrecer una protección insuficiente.



### CUIDADO

Este producto no suministra una protección ilimitada para la cabeza. Para su protección le ruega leer con atención esta noticia.

### CONFORMIDAD

Probado según la norma EN 812: 2012.

### USO

Este producto debe ser utilizado por su protección personal. Póngase el producto antes de cualquier exposición al riesgo y llévelo durante todo el tiempo que dure esta exposición.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para mantener la gorra en buenas condiciones, se recomienda :

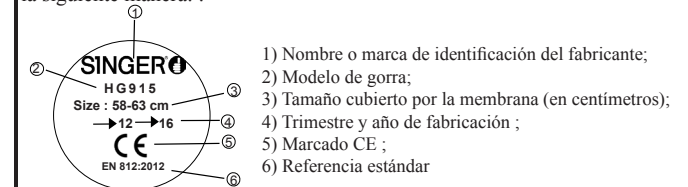
- no utilizar materias abrasivas, disolventes (pueden estropear las propiedades físicas del producto).
- utilice una solución de agua a temperatura ambiente con jabón. Secar con un paño suave.

### ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE

Cuando el producto no se utiliza, se aconseja conservarlo o transportarlo en una bolsa de plástico limpia y seca, o en una caja, para una protección óptima. Se deben mantener en un lugar fresco, seco y ventilado, protegido de la luz solar agentes agresivos o corrosivos (pinturas, disolventes, ácidos etc.) y el polvo. No debe colocarse ningún peso sobre el E.P.I ni tampoco comprimirlo. La gorra tiene ningún accesorio o pieza de recambio.

### MARCADO EN 812: 2012

El marcado de la gorra contendrá la información técnica pertinente presentada de la siguiente manera: :



Los modelos a los que se hace referencia en esta hoja, están destinados a responder a las necesidades de seguridad de base mencionadas en el **Reglamento (UE) 2016/425** Anexo II y que concierne a los Equipos de protección Individual y a la norma **EN 812: 2012**. Examen UE de tipo (módulo B) realizado por: **BSI Group The Netherlands**, organismo notificado n°2797, Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Países Bajos

## PL/ HG915: Wizjer długi HG916: Wizjer krótki

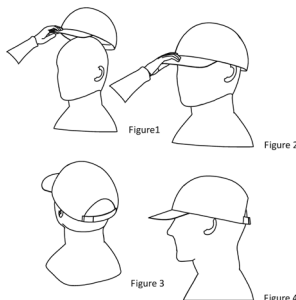
Dla gwarancji Państwa bezpieczeństwa niniejszy produkt jest zgodny z europejskimi przepisami dotyczącymi Środków Ochrony Indywidualnej: **ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425**. Z tego względu należy przed zastosowaniem dokładnie przeczytać wskazówki dla użytkownika dołączone do produktu oraz sprawdzić, czy dany produkt jest stosowny do wykonywania zamierzonej pracy.

### UWAGA! TO NIE JEST KASK OCHRONNY PRZEZNACZONY DO ZASTOSOWAŃ PRZEMYSŁOWYCH

Ta czapka ochronna nie chroni przed skutkami upadków lub uderzeń przez przedmioty bądź ruchome zawieszane ładunki. Nie może w żadnym wypadku zastępować kasku ochronnego do zastosowań przemysłowych zgodnego z wytycznymi EN397. Czapkę ochronną wyprodukowano w taki sposób, aby energia powstała w przypadku uderzenia była pochłaniana poprzez zniszczenie lub częściowe uszkodzenie części nagłownej i uprząży, jeżeli czapka jest w nią wyposażona. Nawet jeżeli uszkodzenia takie nie są wyraźnie widoczne, każdą czapkę, która uległa uderzeniu należy wymienić na nową. Przemysłowy hełm lekki zabezpiecza pracownika w przypadku zagrożenia głowy uderzeniem o twarde, nieruchome przedmioty, które może wywołać powierzchniowe urazy skóry głowy. Aby zapewnić wystarczającą ochronę, czapkę należy odpowiednio dobrać i dopasować do głowy użytkownika. Użytkownik musi pamiętać o niebezpieczeństwach związanych z modyfikowaniem lub usuwaniem wszelkich oryginalnych elementów składowych czapki, za wyjątkiem zmian lub usuwania elementów zalecanych przez producenta. Czapki nie wolno modyfikować do montażu akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta czapki. Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, za wyjątkiem produktów zalecanych przez producenta czapki.

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Trzymając czapkę za przednią część, ustaw ją w pozycji ukośnej tak, by tylna część czapki znajdowała się niżej / 2. Umieść czapkę na głowie zaczynając od części tylnej. Następnie przesuń przód czapki w ten sposób, by zakrył czoło głowy. Dopasuj obwód czapki za pomocą taśm zapinanych na rzepy / 3. Taśmy regulujące powinny znajdować się w skrajnej, tylnej części głowy, jak pokazano na rysunku 4 / 4. Odpowiednie dopasowanie taśm regulujących pozwala na poprawne umiejscowienie czapki oraz gwarantuje jej stabilne trzymanie się w trakcie użytkowania. Jeśli obwód czapki nie będzie poprawnie dopasowany, zbyt luźna czapka może zmieniać swoją pozycję, nie zapewniając tym samym odpowiedniej ochrony.



### UWAGA

Czapka nie zapewnia nieograniczonej ochrony głowy. Ze względów bezpieczeństwa należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

### ZGODNOŚĆ

Czapka robocza jest zgodna z normą EN 812: 2012.

### UŻYTKOWANIE

Czapka robocza jest przeznaczona do ochrony konkretnej osoby. Należy ją nosić przez cały okres narażenia na potencjalne ryzyko. Należy natychmiast opuścić strefę niebezpieczną w przypadku uszkodzenia czapki.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Utrzymywanie czapki w dobrym stanie:

- nie należy używać materiałów ściernych ani rozpuszczalników (ryzyko

zmiękczenia osłony i przyspieszenia procesów starzenia);  
- używać letniej wody i mydła i osuszać miękką ściereczką.

### TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Czapkę należy regularnie sprawdzać. W razie wystąpienia oznak uszkodzenia należy ją natychmiast wymienić na nową. W przypadku przechowywania i użytkowania w dobrych warunkach trwałość produktu nie jest określana. Zalecamy jednak, aby wymieniać produkt co 3-5 lat.

### PRZECHOWYWANIE / TRANSPORT

Produkt należy transportować w suchym i czystym opakowaniu. Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu z dala od światła. Nie kłaść i nie transportować ciężkich lub ostrych przedmiotów, takich jak narzędzia, razem z tym produktem. Nie ścisnąć.

### SYGNATURA EN 812:2012

Oznakowanie EN 812:2012 lekkiego hełmu przemysłowego powinno zawierać następujące informacje techniczne:



- 1) Nazwa lub znak identyfikacyjny producenta;
- 2) Model lekkiego hełmu przemysłowego;
- 3) Wielkość wg obwodu głowy (w cm);
- 4) Data produkcji oraz okres przydatności do użytkowania
- 5) Oznakowanie CE;
- 6) Numer normy

Modele, do których odnosi się niniejsza specyfikacja, zostały opracowane z uwzględnieniem zasadniczych wymagań dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa określonych w Załączniku II do Rozporządzenia Parlamentu Europejskiej i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz w normie EN 812: 2012. Badanie typu UE (moduł B) przeprowadzone zostało przez: BSI Group The Netherlands B.V, Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandia, jednostkę notyfikowaną n°2797.

## DE/ HG915: Langes Visier - HG916: Kurz Visier

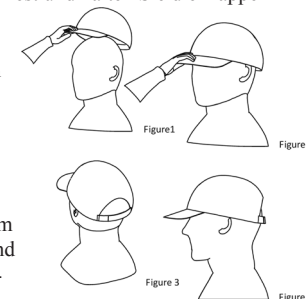
Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Produkt der europäischen Vorschriften in Bezug über persönliche Schutzausrüstungen **VERORDNUNG (EU) 2016/425**. Lesen Sie vor der Verwendung daher sorgfältig die Benutzerhinweise, die dem Produkt beigelegt sind, und überprüfen Sie, ob das Produkt für die Arbeit geeignet ist, die Sie ausführen wollen.

### ACHTUNG! DAS IST KEIN INDUSTRIESCHUTZHELM.

Diese Anstoßkappe schützt nicht gegen die Wirkungen herabfallender oder geschleudert Gegenstände oder hängender und sich bewegender Lasten. Sie darf auf keinen Fall als Ersatz eines Industrieschutzhelms laut EN397 verwendet werden. Diese Kappe ist so konzipiert, dass die bei einem Stoß wirkende Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Schale und ggf. des Gurts absorbiert wird. Auch wenn derartige Schäden nicht sofort sichtbar sind, muss jede Kappe, die einen schweren Schlag erlitten hat, ausgetauscht werden. Diese Anstoßkappen sollen den Träger ausreichend gegen Verletzungen des Kopfes bei Stößen gegen harte, unbewegliche Gegenstände schützen, welche ein Platzwunde oder andere oberflächliche Wunden verursachen könnten. Um einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten, muss diese Kappe an die Größe des Kopfes des Trägers angepasst sein oder entsprechend geregelt werden. Die Anwender werden darauf aufmerksam gemacht, dass es gefährlich ist, ein Originalelement der Kappe zu ändern oder zu entfernen, es sei denn, diese Änderungen oder Entfernungen wurden vom Hersteller der Kappe empfohlen. Die Kappen dürfen auf keinen Fall gemäß einem nicht vom Hersteller empfohlenen Verfahren für die Befestigung von Zubehör angepasst werden. Mit Ausnahme der Empfehlungen in den Anweisungen des Herstellers der Kappe dürfen keine Farben, Lösungsmittel, Aufkleber oder Klebeetiketten an der Kappe angebracht werden.

## ANWEISUNGEN FÜR DAS TRAGEN DER KAPPE

1. Halten Sie die Vorderseite der Baumwollkappe fest und halten Sie die Kappe so, dass der hintere Teil nach unten zeigt / 2. Setzen Sie die Kappe zuerst hinter dem Kopf auf und passen dann den vorderen Teil der Kappe an der Stirn an und regeln das Größenverstellband entsprechend Ihrer Kopfgröße / 3. Das Größenverstellband muss sich an der Hinterseite des Kopfes befinden, wie in Abbildung 4 dargestellt / 4. Eine korrekte Position des hinteren Bandes ermöglicht es, die Kappe straff und stabil auf dem Kopf zu befestigen. Wenn das Größenverstellband zu schlaff ist, kann sich die Baumwollkappe verschieben und einen mangelhaften Schutz bieten.



### ACHTUNG.

Diese Kappe bietet keinen unbegrenzten Schutz für den Kopf. Für Ihre Sicherheit lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch.

### KONFORMITÄT

Diese Arbeitskappe entspricht der Norm EN812: 2012.

### ANWENDUNG

Diese Arbeitskappe ist für Ihren persönlichen Schutz bestimmt. Sie muss während der gesamten Dauer der möglichen Gefährdung getragen werden. Wenn die Kappe beschädigt ist, müssen Sie den Ort der Gefahr sofort verlassen.

### REINIGUNG UND PFLEGE

Damit die Kappe in einem guten Zustand bleibt:

- Keine Scheuermittel oder Lösungsmittel verwenden (Gefahr eines Aufweichens der Schale und Verstärkung der Alterung)
- Mit warmem Wasser und Seife reinigen und seinem weichen Tuch trocknen.

### LEBENSDAUER DES PRODUKTS

Prüfen Sie die Kappe regelmäßig. Wenn Schäden festgestellt werden, muss sie sofort ausgewechselt werden. Unter guten Lagerungs- und Verwendungsbedingungen wurde keine maximale Lebensdauer des Produkts definiert. Jedoch empfehlen wir, es alle drei bis fünf Jahre auszuwechseln.

### LAGERUNG/TRANSPORT

In einer trockenen und sauberen Verpackung transportieren. An einem sauberen und kühlen Ort und vor Licht geschützt aufbewahren. Keine schweren oder scharfen Gegenstände, wie z.B. Werkzeuge auf dieses Produkt legen oder mit dem Produkt transportieren. Das Produkt nicht quetschen. Die Kappe besitzt keinerlei Accessoires oder Ersatzteile.

### KENNZEICHNUNG EN 812: 2012

Die Kennzeichnung der Kappe muss die folgenden technischen Informationen beinhalten:



- 1) Name oder Kennzeichnungsmarke des Herstellers;
- 2) Typ der Kappe;
- 3) Verstelllänge des Gurts (in Zentimeter);
- 4) Herstellungsquartal oder -jahr;
- 5) CE-Kennzeichnung;
- 6) Nummer der Norm

Die Modelle, auf die in dieser Notiz Bezug genommen werden, sollen die Sicherungsanforderungen, wie in der Verordnung (EU) 2016/425 Annex II für PSA – Artikel und die Norm EN 812: 2012, erfüllen.

EU Baumusterprüfung (Modul B) ausgestellt durch die notifizierte Prüfstelle **BSI Group The Netherlands**, Nr. 2797, Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Niederlande

## NL/ HG915: Lange piek - HG916: Korte piek

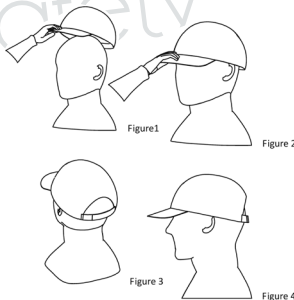
Voor uw veiligheid voldoet dit product aan de richtlijnen met betrekking tot persoonlijke beschermingsmiddelen: **Verordening (EU) 2016/425**. Lees daarom de gebruiksinstructies die bij de. Zijn gevoegd product en controleer of het product geschikt is voor het werk dat u wilt uitvoeren.

### WAARSCHUWING! DIT IS GEEN INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM

Deze bultdop biedt niet de effecten van vallende of weggegooide voorwerpen, of hangende lasten verplaatsen. Het moet niet worden gebruikt in plaats van een industriële veiligheid helm zoals gespecificeerd in EN 397. Deze bump cap is gemaakt om de energie van a te absorberen blazen door gedeeltelijke vernietiging of schade aan de schaal en het harnas, indien aanwezig, en ook al is dergelijke schade misschien niet meteen duidelijk, toch wordt elke bump-cap onderworpen ernstige effecten moeten worden vervangen. Deze stootpetten zijn bedoeld om de drager te beschermen tegen de gevolgen van het slaan van zijn hoofd tegen harde, stationaire voorwerpen met voldoende hevigheid om scheuren te veroorzaken of andere oppervlakkige verwondingen. Voor voldoende bescherming moet deze noppenkap passen of worden aangepast aan de grootte van het hoofd van de gebruiker. De aandacht van gebruikers trekt ook het gevaar van het wijzigen of verwijderen van een van de originele onderdelen van de opzetkap, anders dan zoals aanbevolen door de fabrikant van schokdempers. Bump-doppen mogen niet worden aangepast voor het plaatsen van hulpstukken in om het even welke manier die niet wordt aanbevolen door de fabrikant van de schokdemper. Breng geen oplosmiddelen voor verpopsmiddelen of zelfklevend etiket aan, behalve in overeenstemming met instructies van de fabrikant van de schokdemper.

### DRAGENDE INSTRUCTIES

1. Neem de voorste schaal van katoenen dop, schuin de dop om de achterkant lager te maken / 2. Draag eerst de achterste dop op de achterkant van het hoofd en plaats dan de voorpet op het voorhoofd, stel de aanpassingsband geschikt / 3. De afstelband hoort achter op de kop te zitten openstaande punt, zoals figuur 4 / 4. Een juiste positie van de achterste band kan de dop plaatsen strak en stabiel op het hoofd. Als de aanpassingsband is te los, de katoenen dop kan bewegen en zorgen voor onvoldoende bescherming.



### VOORZICHTIGHEID

Deze werkpak biedt geen onbeperkte hoofdbescherming. Voor jezelf bescherming lees deze instructies zorgvuldig voor gebruik.

### VEREISTEN

Deze werkpak voldoet aan de vereisten van EN812: 2012.

### OPSLAG

Wanneer het niet in gebruik is, is het aan te raden de werkpak op te bergen in schoon en droog omgeving en niet in direct zonlicht of in contact met oplosmiddelen. De dop heeft geen reserve-accessoires of reserveonderdelen

### HANDLEIDING

Om uw werkpak in goede staat te houden:

- Gebruik geen schurende materialen of oplosmiddelen.

- Reinig een deel van de werkpak met warm zeepsop en droog met een zachte doek kleding. Een mild desinfectiemiddel kan ook worden gebruikt in overeenstemming met de instructies van de fabrikant, indien nodig.

### DUUR VAN GEBRUIK

Controleer regelmatig op schade. Als de werkpak tekenen van schade vertoont, moet dit gebeuren onmiddellijk worden vervangen. De levensduur van dit product is onbepaald als het op de juiste manier wordt bewaard en gebruikt. We raden echter aan om deze elke 3-5 jaar te wijzigen als dat nodig is.

### GESCHIKT VERPAKKINGSYPER VOOR TRANSPORT

Plaats de werkpak in een schone, droge polybag tijdens het transport. In het ideale geval de handschoenen op een koele, droge plaats en uit direct zonlicht. Niet loszitten met voorwerpen zoals gereedschap of een ander metalen voorwerp.

### MARKERING EN 812: 2012

De markering van de schokdop moet de relevante technische informatie bevatten gepresenteerd als volgt:



- 1) Naam of kenmerk van de fabrikant;
- 2) Bump cap-model;
- 3) Grootte bedekt door het web (in centimeter);
- 4) Termijn en bouwjaar
- 5) CE-markering;
- 6) Nummer van de norm

De modellen waarnaar in deze specificatie wordt verwezen, zijn ontworpen om tegevoet te komen aan de basisveiligheid vereisten zoals vastgelegd in Verordening (EU) 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen

Bijlage II en norm EN 812: 2012. EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd door: **BSI Group The Netherlands B.V.**, aangemelde instantie nr. 2797 Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nederland

**FR.** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI.

**EN.** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE.

**IT.** La presente notifica deve essere tradotta (secondo le normative vigenti) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI.

**ES.** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI.

**PT.** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual.

**NL.** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken.

**DE.** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird.

**PL.** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania.

**GR.** Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγίων πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π.

**CZ.** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim.

**RO.** Prezentele instrucțiuni vor fi traduse (în conformitate cu regulamentele în vigoare) de către distribuitor, în limba țării în care este utilizat echipamentul. Utilizatorul are obligația de a citi și înțelege prezentele instrucțiuni înainte de utilizarea EIP.

**HU.** Az útmutató fordítását a vizonteladófeladatok (az érvényben lévő jogszabály szerinti) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásuként. A használatnak az útmutatót el kell olvasni a sértelemzésre kell az EVE használatát előt.

**HR.** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobno zaštitne opreme, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute.

**SV.** Aterförsäljaren måste läsa denna broschyrsöversättning (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen.

**DK.** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug.

**FI.** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suoja- välineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.

**SK.** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod.

**EE.** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama.

**SL.** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila.

**LV.** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tāizplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas.

**LT.** Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojančią reglamentą) šalies, kurioje šį rangą bus naudojama, oficialia kalba. Priešnaudojant AAP naudotojas privalo dėmėti perskaityti šią instrukciją.

**TR.** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalıdır.

**UA.** Ця керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ

**RU.** астоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию